

# 2013 Chinese New Year Festival

## The Year of the Snake

### 2013 年沙加緬度慶祝蛇年春節聯歡會節目單

Masters of Ceremony (司儀):  
Jing Yuan (袁敬), Amy Tong (黃思敏), Adrian Wang (王繪禮)

12:00 – 12:20 pm (Opening Ceremony)

Opening Host (開幕主持): Rungfong Hsu (潘蓉芳)

Welcome Remarks  
Introduction of 2013 Board Members  
Elected Officials Recognition  
Major Sponsor Recognition  
Unveil Year of Snake US Postage Stamp

12:20PM – 2:20 PM (Part One)

開場秀 Opening Show

雙龍宏飛

Dragon Dance

育達中文學校

Sierra Chinese School

編導：文少娣

Director: Thai Van

表演者：陳伊, 陳柏同, 鄭珠珠, 廖崇恩, 廖誌康, 劉家悅, 劉園和, 李銘恩, 李緯恩, 徐安琪, 沈蓓茵, 沈嫻琿, 史楓悅, 曾信凱, 張佩茹, 張信偉, 文俊龍, 文俊豪, 文俊倫, 王語蓁, 夏瑜婕, 楊俊傑, 余宗光, 張旭山

Performers: Ethan Chan, Ryan Chan, Juju Hafften, Kammi Liu, Ethan Liu, Heidi Low, Henry Low, Amada Ly, Alex Ly, Amber Schwarz, Alyssa Shen, Brianna Shen, Stephanie Shi, Aaron Tang, Olivia Tea, Christopher Tea, Matthew Van, David Van, Christopher Van, Chloe Wang, Yuki Xia, Patrick Young, Allan Yu, Jerry Zhang

1. 舞蹈: 天山鈴鼓

Folk Dance: Tianshan Tambourine

加州華人工程師協會

California Chinese Engineer Association (CCEA)

編導：季衛紅

Director: Weihong Ji

表演者：陳虹, 郭金麗, 李佩怡, 劉亞麗, 史學宇, 陳宇華, 潘露茜, 於飛, 張鳳華, 鄭軍

Performers: Judy Chen, Jinli Guo, Peiyi Li, Yali Liu, Sherry Shi, Susan Shartle, Luxi Wong, Fee Yee, Flora Zhang, June Zheng

2. 民樂合奏: 瑶族舞曲 (巴乌与乐队) 河聲中樂團  
Chinese Instrument Ensemble: Bawu and Music River City Chinese Music Ensemble
- 編導: 安慶徵  
Director: David An  
表演者: 安慶徵, 馬正秋, 朱萍, 黃於珊, 鄧梁惠冰, 韋正初, 吳裕祥, 張玉琴  
Performers: David An, Jean Lin, Ping Zhu, Anny Huang, Diana Tang, James Wei, Sean Wu, Jane Zhang, Jim Wong
3. 舞蹈: 阿育王 愛華舞蹈團  
Folk Dance: Ashoka the Great Aihua Dance Studio
- 編導: 勞愛華  
Director: Aihua Lao  
表演者: 甘亦可, 羅美妮, 吳美嫻, 項載悅, 吳雅婷, 郭垂君, 黃嘉淇, 黃穎欣, 甘亦加, 劉承賜, 盧蔓麗, 朱碧妮, 朱蔻麗, 甘亦平, 羅美嬋, 劉承藹, 吳美瑤, 呂樂怡, 餘向凝, 盧凱西  
Performers: Annika Gumm, Harmoni La, Hanna Ngo, Julie Xiang, Alieena Wu, Alysa Guo, Stephanie Huang, Melissa Huang, Carissa Gumm, Tiang Liu, Mandy Lu, Britney Chiu, Courtney Chiu, Davina Gumm, Quincie La, Ann Liu, Megan Ngo, Joyce Le, Rochelle Yu, Cathy Lu
4. 中文流行歌曲聯唱: 1 煙花三月; 2 只想一生跟你走; 3 愛拼才會贏 籌委會  
Chinese Pop Song Medley Stage Program Committee
- 編導: 袁敬, 李珊珊  
Director: Jing Yuan, Lucci Lee  
演唱: 子媚, 袁敬, 賴宏乙  
Singers: Zimei, Jing Yuan, Hungyi Lai
5. 舞蹈: 花兒為什麼這樣紅 飄逸組合  
Folk Dance: Passion of the Red Flower Flow Crew
- 編導: 張巍  
Director: Wei Zhang  
表演者: 武蘭慧, 藺美艷, 郭曉雯, 于彬, 董耀, 張巍, 溫紅霞, 易君, 尹俊, 黃建民  
Performers: Lanhui Wu, Meiyan Lin, Xiaowen Guo, Bin Yu, Yao Dong, Wei Zhang, Hongxia Wen, Jun Yin, Jun Yi, Jianming Huang
6. 兒童時裝秀: 最炫民族風 籌委會  
Children's Fashion Show: Chinese Ethnic Costumes Stage Program Committee
- 編導: 李珊珊  
Director: Lucci Lee  
表演者: 甘亦平, 甘亦加, 甘亦可, 袁恪存, 杜博文, 曾令霞, 謝采姿, 曾東好, 王琪欣, 羅格奐, 福斯特美, 池仕陽  
Performers: Davina Gumm, Carissa Gumm, Annika Gumm, Derek Yuan, Evan Yuan, Jessica Teseng, Leilani Che, Holly Zeng, Katelyn Wong, Kyle Luo, Emily Foster, Joshua Chih

7. 舞蹈：小白兔和大灰狼  
Folk Dance: The Little Rabbits and Big Wolf
- 戴维斯红枫文化交流协会  
Red Maple Cultural Connection
- 編導：李明琨，段小妹  
Director: Helena Li, Lauren Duan  
表演者：向榮，林慧聰，殷世寧，歐潔，朱晟樑，歐樂，李明琨，馬西舜，尹傑麗，黃卓屹，張凱西，段小妹，鄂漣，馬悅，張雅雯，韓睿琪，向雯，楊天拓  
Performers: Aaron Xiang , Angela Lin, Annie Yin, Caitlin Ohler, Edward Zhu, Ellen Ohler, Helena Li, Jason Ma, Jenny Yin, Joey Huang, Kasey Zhang, Lauren Duan, Lian E, Liliana Ma, Nova Zhang, Rachel Han, Renee Xiang, Robert Yang
8. 男中音獨唱：我愛你中國  
Baritone Solo: I love You China
- 籌委會特邀
- 表演者：方宏  
Performers: Hong Fang
9. 交誼舞：拉丁舞大串燒  
Ballroom Dance: Latin Mix: Paso Double, Salsa, Samba, Cha-Cha-Cha, Rumba, Jive
- 籌委會特邀  
Malko Dance Studio
- Director: Sergey Malko  
Performers: Megan Lee, Vickanat Govorun, Olivia Lysinger, Christina Nikiforov, Tetyana Barz, Sofia Derevyanchuk, Nika Ivannikov, Crystal Malko, Katherine Romanovych, Alexandra Lyalik, Aygerim Abdyrayymova, Bondaruck Steven, Abdyrayymov Arthur, Atakeev Amanbek, Mark Otrotsyuk, Ilya Ignatyev, Elliot Evans
10. 京劇：霸王別姬  
Peking Opera: Farewell My Concubine
- 籌委會特邀
- 表演者：關一  
Performers: Yi Guan
11. 夏威夷舞蹈：小小的氣泡和珍珠貝殼  
Hawaiian Hula: Tiny Bubbles and Pearly Shells Remix
- 泛太平洋舞蹈室  
Pan Pacific Dance Studio
- Director: Eva Chu  
Performers: Marlee Cavitt, Soua Chang, Elizabeth Dui, Sarai Fresquez, Yulan Feng, Rachel Feng, Isabella Duong, Gabriella Duong, Jacqueline Velasco
12. 花腔女高音：春之聲圓舞曲  
Coloratura Solo: Spring Waltz
- 籌委會特邀
- 表演者：劉麗  
Performer: Lily Liu
13. 古箏与電子琴：炫彩中國風（幻音）  
Guzheng & Keyboard: Colorful Chinese Style Dream Song
- 濟南沙加緬度姐妹市協會  
Jinan Sacramento Sister Cities Corporation (JSSCC)

編導：子媚  
Director: Zimei  
表演者：黎倩, 慧慧  
Performers: Qian Li, Huihui

14. 中國功夫：金蛇狂舞

美國國際武術功夫學院

Chinese Kungfu: Golden Snake

USA International Wushu Kungfu Academy

編導：吳秋花 (原全中國武術冠軍)  
Director: Qiuhua Wu (Chinese martial arts national champion)

表演者：吳秋花師傅及徒弟  
Performers: Master Qiuhua Wu

Andrew Bryant, Brendon Chan, Richard Chan, Vincent Chan, Ethan Chang, Amelia Chen, Kaleigh Chi, Kara Chi, Kiana Chi, Jay Chong, Jayne Chong, Jeremy Chong, Brandon Do, Richard Dua, Joseph Evans, Katrina Fu, John Fulton, Jayda Galvez, Alex Hoang, Hsin Hu, Darren Huai, Elijah Huynh, Sophia Huynh, Adrian Jin, Kristen Kwong, Spencer Kwong, Iris Lam, Tristan Lam, Kevin Law, Oceana Lee, Skylar Lee, Alvin Leung, Mingson Leung, Lisa Leung, Raymond Lin, Jack Liu, Albert Mo, Alex Mo, Alysa Mo, Johnny Ni, Remy Ninh, Tylerr Ninh, Nathan Pham, Talon Pham, Ethan Saeyang, Jack Saeyang, Darren Sze, Amanda Tham, Jennifer Tham, Jonathan Tham, Samantha Tham, Jordon Tom, Mark Tran, Logan Vang, Omar Wahby, Justin Wahby, Aaron Wong, Bridet Wong, Darwin Wu, Felix Wu, Kenneth Xiang, Joshua Xu, Justin Yang, Richard Yang, Joshua Yen, Derek Yuan, Evan Yuan, Wesley Zhang

15. 舞蹈：阿婆的幸福生活

華月舞韻

Folk Dance: Happy Grandma

China Moon Dance Troupe

編導：魏婭玲

Director: Yaling Wei

表演者：王夢玉, 劉亞麗, 張巍, 鄧莉莉, 張小燕, 陳宇華, 郭金麗, 張鳳華, 麗亞, 彭碧海, 馮義玉

Performers: Jina Wang, Yali Liu, Victoria Zhang, Lili Deng, Wendy So, Susan Shartle, Jinli Guo, Flora Zhang, Li Ya, Bihai Peng, Yiyu Feng

2:20PM – 3:00PM INTERMISSION

3:00 PM – 5:00PM (Part Two)

16. 器樂合奏：1. 新春樂 2. 茉莉花

新星青少年樂團

Instrument Ensemble: 1. Happy New Spring; 2. Jasmine Flower

New Star Youth Orchestra

指揮：安慶徵

Conductor: David An

表演者：王煒婕, 李華宇, 張恆睿, 徐書天, 鄭平, 鄭安, 李博, 周元芪, 孫睿千, 蔣思安, 蔣思逸, 蘇歐鵬, 趙彥行, 朱丹

Performers: Weijie Wang, Kathy Li, Henry Zhang, Sebastian Xu, Jana Sun, Penny Zheng, Annie Zheng, Bob Li, Ivy Zhou, Ruiqian Sun, Jason Jiang, Daniel Jiang, Linda Su, Tony Zhao, Daniel Zhu

17. 笛子獨奏：雲雀 籌委會特邀  
Chinese Flute: The Lark

演奏者：吳裕祥  
Performer: Sean Wu

18. 現代舞：江南風格 籌委會  
Modern Dance: Gangnam Style Stage Program Committee

編導：袁敬, 王瑋, 吳蓓, 榮發慶, 張靈  
Director: Jing Yuan, Elise Gumm, Bei Wu, Diana Lee, Alice Zhang  
表演者：甘亦平, 甘亦加, 甘亦可, 邱宇, 袁恪存, 杜博文, 懷宇銘, 夏先睿, 吳鵬鵬, 吳瑞瑞, 榮發慶, 李博仁, 沈宏明, 范貴美, 張素琴, 牛玲, 鄭平, 鄭安, 蘇琳希, 周元芪, 崔安妮, 杜焯涵, 劉洋洋, 王家璠, 孫修彥, 謝曉青  
Performers: Davina Gumm, Carissa Gumm, Annika Gumm, Jessica Qiu, Derek Yuan, Evan Yuan, Darren Huai, Roger Xia, Omar Wahby, Justin Wahby, Diana Lee, David Lee, Hong-Ming Shen, Kimmy Shen, Sharon Shen, Ling Sun, Penny Zheng, Annie Zheng, Lindsey Su, Ivy Zhou, Annie Cui, Hana Du, Riley Liu, May Wang, Annie Sun, Xiaoqing Xie

19. 雜技：紅熊貓雜技 籌委會特邀  
Red Panda Acrobatics

表演者：許永強, 牛桂章  
Performer: Wayne Huey, Guizhang Niu

20. 舞蹈：春之靈 新星中文學校  
Folk Dance: Spirit of Spring New Star Chinese School

編導：季衛紅  
Director: Weihong Ji  
表演者：丁晗澍, 藍雲, 呂英芝, 孫宜, 陶芙蓉, 萬寧, 楊英, 曾文娟, 趙靜波, 周萍, 朱麗娟, 左言評  
Performers: Hanshu Ding, Yun Lan, Yingzhi Lu, Yi Sun, Suzie Tao, Ning Wan, Ying Yang, Wenjuan Zeng, Linda Zhao, Ping Zhou, Sarah Zhu, Yanping Zuo

21. 古箏：將軍令 傅旭芳古箏樂團  
Guzheng: General's Command Fu Chi-Fong Guzheng Group

編導：傅旭芳  
Director: Fu Chi-Fong  
表演者：馬箏, 李樂, 鄧揚, 馮笛  
Performers: Jean Lin, Lee Young, Ava Tang, Kefang Feng

22. 舞蹈：扇韻 飄逸組合  
Folk Dance: Melody of the Fans Flow Crew

編導：張巍  
Director: Wei Zhang

表演者：張靈，鄭平，鄭安，蘇琳希，周元芪，崔安妮，姜麗娜，杜焯涵，劉洋洋，王家璠，孫安妮，謝曉青

Performers: Alice Zhang, Penny Zheng, Annie Zheng, Lindsey Su, Ivy Zhou, Annie Cui, Lyna Jiang, Hana Du, Riley Liu, May Wang, Annie Sun, Xiaoqing Xie

23. 女聲獨唱：迴憶  
Solo: Memory

籌委會特邀

表演者：徐佳琳  
Performer: Jialin Hsu

24. 舞蹈：情滿天路  
Folk Dance: Love at the Tibetan Railroad

戴維斯紅楓文化交流協會  
Red Maple Cultural Connection

編導：袁媛，陳亮，王愷越

Director: Yrenly Yuan, Alex Chen, David Wang

表演者：陳亮，鄧安吉，鄧安娜，朱晟棟，王愷越，李明琨，張恆睿，孫玲，張佳飛，楊朝雨，吳屹飛，胡艷艷，段小妹，蘇歐朋，張大衛，李莎，袁媛，閔中夏

Performers: Alex Chen, Angie Deng, Anna Deng, Daniel Zhu, David Wang, Helena Li, Henry Zhang, Jana Sun, Jeffrey Zhang, Jessica Yang, David Wu, Kathy Hu, Lauren Duan, Linda Su, Nick Zhang, Sally Li, Yrenly Yuan, Zhongxia Yan

25. 魔術表演：一流魔術  
Magic Show: Top Class Magic

籌委會特邀

Performer: Bill Devon-Hutcheon

26. 舞蹈：雲南彝族煙盒舞  
Folk Dance: Yunnan Smoking Cases

黃氏大廈歡樂夕陽紅  
“Happy Golden Years” of Wong Senior Center

編導：董雲生

Director: Tung Yun Sheng

表演者：董雲生，王珠育，黃品芳，羅瑞蓉，林敏惠，王虹生，伍秀珍，吳惕言

Performers: Tung Yun Sheng, Wang Zhu Yu, Huang Pin Fang, Luo Rui Rong, Lin Min Hu, Karen Wang, Wu Xiu Zhen, Wu Ti Yan

27. 太極表演：太極乾坤  
Tai Chi: The World of Tai Chi

中華會館中華學校/二埠印支華裔聯誼會  
Chinese Confucius School/Indo-China Friendship Association

編導：畢清文

Director: William Bi

Performers: William Sin, Sarah Sin, Tristan Lam, Iris Lam, Brandon Chan, Ting-Bin Wen, Yan Trinh, Andy Zhang, Erick Bi, Veronica Bi, Jonathan Fong, Joeny Zhen, Simon Zhen, David Zhen, Eddy Yu, Nhi Long, Cartley Wong, Sandra Chen, Terry Chappelle, John Camarra, Patrick Lui, Van Ly, Todd Fong

28. 舞蹈：唐裝娃娃  
Folk Dance: Chinese Baby

長城中文學校 & 新星中文學校  
Great Wall Chinese School & NewStar Chinese School

編導：季衛紅

Director: Weihong Ji

表演者: 陳嘉慧, 陳湄雅, 丁琬苧, 段天琪, 賀安娜, 胡雅婷, 李如許, 李凱西, 李華儀, 林初晴, 吳谷涵, 謝子萱, 徐昊韻, 曾一苗, 張雅雯, 趙凌芸, 週媚

Performers: Jessica Chan, Maya Chan, Grace Ding, Elisa Duan, Anna Hall, Aileena Hu, Emily Li, Kathy Li, Kina Li, Karise Lin, Elise Shibata, Cynthia Wu, Vivian Xie, Haoyun Xu, Lucia Zeng, Nova Zhang, Jennifer Zhao, Mona Zhou

## 29. 女生小合唱: 藍色的多瑙河

悅音坊

Women Chorus: Blue Danube

Bel Canto Study Group

表演者: 馮勃, 盧美律, 李梅令, 章萃, 湯利, 張玉琴

Performers: Melody Lan, Mei Liu, Meiling Li, Cui Zhang, Li Tang, Jane Zhang

## 終曲 Finale

大合唱: 同一首歌

籌委會

Chorus: The Same Song

Stage Committee

編導: 袁敬

Director: Jing Yuan

鮮花曾告訴我你怎樣走過  
大地知道你心中的每一個角落  
甜蜜的夢啊誰都不會錯過  
終於迎來今天這歡聚時刻

水千條山萬座我們曾走過  
每一次相逢和笑臉都彼此銘刻  
在陽光燦爛歡樂的日子裡  
我們手拉手啊想說的太多

星光灑滿了所有的童年  
風雨走遍了世界的角落  
同樣的感受給了我們同樣的渴望  
同樣的歡樂給了我們同一首歌

陽光想滲透所有的語言  
春天把友好的故事傳說  
同樣的感受給了我們同樣的渴望  
同樣的歡樂給了我們同一首歌



## Stage Program Committee (節目籌委會):

Jing Yuan (袁敬), Joe Feng (馮軍), Lucci Lee (李珊珊)

## Stage Management Committee: (場務):

Joe Feng (馮軍), Baoming Wang (王寶明), Jian Wu (吳建),  
Shujun Wang (王樹軍), Pingyi Wang (王平意)

Stage Manager (舞台總監): Joe Feng (馮軍),

Stage Program Coordinator (節目總監): Jing Yuan (袁敬)

Stage Design (舞美設計): Wei Sun (孫瑋)

Animation Design (動畫背景): Xiaojun Li (李曉軍)

Photographer (攝影): Xiao Jun Li (李曉軍), Joe Cheung, Betty Cheung, B. McAloon

Video Recording (攝像): Access Sacramento

Onsite Service (場地服務): CCEA (加州華人工程師協會), CSUS 中華文化學會